

**DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO Y FOMENTO DE LA LECTURA**  
**SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS. EDITORIALES RADICADAS EN EL EXTRANJERO**  
**ANEXO I LISTADO DE SOLICITUDES CONCEDIDAS - AÑO 2019**  
**24.03.144A.490.13**

POS.	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
1		Adelphi Edizioni S.p.A.	
	2/3	Diccionario de símbolos	10.010,00
		<b>TOTAL: 10.010,00</b>	
2		Afaq publishing	
	67/96	Cañas y barro	3.000,00
		<b>TOTAL: 3.000,00</b>	
3		Alfred Kröner Verlag GmbH & Co. KG	
	58/80	Llámame Brooklyn	10.000,00
		<b>TOTAL: 10.000,00</b>	
4		ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA	
	16/22	"Le più belle poesie d'amore" di Federico García Lorca	3.000,00
	16/23	Cuentos de Pedro Antonio de Alarcón	2.400,00
	16/24	Cuentos de Fernán Caballero	2.400,00
		<b>TOTAL: 7.800,00</b>	
5		ANTARES	
	89/130	Los Enamoramientos	4.563,00
		<b>TOTAL: 4.563,00</b>	
6		ANUSTUP PRAKASHANI	
	24/36	Epistolario completo de Federico García Lorca	3.000,00
		<b>TOTAL: 3.000,00</b>	

CERRO PRADA BEGOÑA - 2019-12-13 11:36:17 CET  
 La autenticidad del documento puede ser comprobada mediante el CSV: OIP\_522RV.6R.V/DNKQIQ09C9GKYLMIY9 en http://www.pap.minhap.gob.es

FIRMADO	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
ARGO spol. s r.o.			
9	18/26	Conversación en La Catedral	5.800,00
			<b>TOTAL: 5.800,00</b>
Arhipelag			
9	103/155	El monarca de las sombras	3.375,00
			<b>TOTAL: 3.375,00</b>
Arkadia Editore			
9	45/64	Los refugios de la memoria	1.750,00
9	45/68	Los otros son más felices	3.200,00
			<b>TOTAL: 4.950,00</b>
ARTISTAS UNIDOS			
10	92/136	Mariana Pineda / La zapatera prodigiosa	2.000,00
10	92/138	Yerma/ Retablillo de don Cristóbal	2.000,00
			<b>TOTAL: 4.000,00</b>
ASSOCIAZIONE CULTURALE ERIS			
11	22/33	Arañas de Marte	2.400,00
			<b>TOTAL: 2.400,00</b>
Biblioasis Inc.			
12	116/178	Contra Amazon	4.836,17
			<b>TOTAL: 4.836,17</b>
CASA EDITORIAL GUTENBERG			
13	14/27	La saga - fuga de J. B.	4.576,00
			<b>TOTAL: 4.576,00</b>
Cigoja-stampa			
14	19/29	Magallanes-Elcano o la primera vuelta al mundo	2.640,00
			<b>TOTAL: 2.640,00</b>

CERRO PRADA BEGOÑA - 2019-12-13 11:36:17 CET  
 La autenticidad del documento puede ser comprobada mediante el CSV: OIP\_5Z2RVL6RVDNKQIQD09CKGYKLIY9

FIRMADO	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
<b>6 COLIBRI LTD.</b>			
FIRMADO	31/44	La llamada de la tribu	3.432,00
	31/122	Berta Isla	5.748,00
			<b>TOTAL: 9.180,00</b>
<b>6 Dereta d.o.o.</b>			
FIRMADO	59/81	Patria	6.399,90
<b>7 Disput d.o.o.</b>			
FIRMADO	9/15	El amante bilingüe	1.900,00
<b>8 Edicije Bozicevic</b>			
FIRMADO	70/154	El mal de Montano	2.500,00
<b>9 Editions Delga SARM</b>			
FIRMADO	33/47	Cuestiones estéticas y artísticas contemporáneas	4.796,00
<b>20 Editora Universidade de Brasília</b>			
FIRMADO	64/90	El rayo que no cesa	1.250,00
	64/93	Poemas - Miguel de Unamuno	790,00
			<b>TOTAL: 2.040,00</b>
<b>21 EDITORIAL AURORA BOREAL</b>			
FIRMADO	56/78	El impostor	5.877,00
<b>22 EDITORIAL IVAN LIMBAKH</b>			
FIRMADO	57/79	Chiquita	7.500,00
<b>23 Edizioni ETS srl</b>			
FIRMADO	5/8	Manuscrito cuervo	1.425,00

CERRO PRADA BEGONA - 2019-12-13 11:36:17 CET  
 La autenticidad del documento puede ser comprobada mediante el CSV: OIP\_522R/VJ6RWDNKQIGD09CCKGYKLMJY9 en http://www.pap.mihnap.gob.es

FIRMADO	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
<b>Edizioni Kolibris</b>			
25	42/58	Poemas de Miguel de Unamuno	5.072,00
			<b>TOTAL: 5.072,00</b>
<b>ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA"</b>			
25	38/53	Ya nadie llora por mí	4.680,00
			<b>TOTAL: 4.680,00</b>
<b>FARRAR, STRAUS AND GIROUX</b>			
26	37/51	Un andar solitario entre la gente	11.757,52
26	37/182	Fractura	8.442,69
			<b>TOTAL: 20.200,21</b>
<b>FITZCARRALDO EDITIONS</b>			
27	112/171	Trilogía de la guerra	7.603,00
			<b>TOTAL: 7.603,00</b>
<b>FRAKTURA D.O.O.</b>			
28	79/129	El monarca de las sombras	2.880,00
			<b>TOTAL: 2.880,00</b>
<b>gran via società cooperativa</b>			
29	109/166	Olegaroy	2.300,00
			<b>TOTAL: 2.300,00</b>
<b>Grup Media Litera</b>			
30	91/133	Berta Isla	5.380,00
30	91/176	Patria	6.400,00
			<b>TOTAL: 11.780,00</b>
<b>Inovacioni preduzetnicki centar d.o.o. Beograd</b>			
31	72/102	La Colmena	3.276,00
31	72/165	La familia de Pascual Duarte	1.440,00
			<b>TOTAL: 4.716,00</b>

CERRO PRADA BEGOÑA - 2019-12-13 11:36:17 CET  
 La autenticidad del documento puede ser comprobada mediante el CSV: OIP\_522R/VJ6RWDNKQJG09CCKGYKLMY9 en http://www.papayminhap.gob.es

FIRMADO	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
<b>32</b> INTERNO POESIA EDITORE			
	39/55	Si quisieras podrías levantarte y volar	1.500,00
			<b>TOTAL: 1.500,00</b>
<b>33</b> IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA			
	23/35	Escritos sociológicos de Ortega y Gasset	7.800,00
			<b>TOTAL: 7.800,00</b>
<b>34</b> IZDAVACKA KUCA TANESI DOO			
	101/150	La hija del mar	2.400,00
	101/151	Las cerezas del cementerio	2.600,00
			<b>TOTAL: 5.000,00</b>
<b>35</b> KALANDRAKA EDITORA PORTUGAL			
	17/30	El vértigo horizontal	5.000,00
			<b>TOTAL: 5.000,00</b>
<b>36</b> Karpos			
	95/143	Sociofobia	2.973,60
			<b>TOTAL: 2.973,60</b>
<b>37</b> Kawade Shobo Shinsha Ltd. Publishers			
	78/112	Patria	5.000,00
			<b>TOTAL: 5.000,00</b>
<b>38</b> KÜLTÜR YAYINLARI İSTÜRK A.S.			
	118/180	Fuenteovejuna	1.500,00
			<b>TOTAL: 1.500,00</b>
<b>39</b> LiberAria Editrice srl			
	96/174	La parte inventada	4.500,00
			<b>TOTAL: 4.500,00</b>
<b>40</b> Lindau s.r.l.			
	61/83	Formas de estar lejos	4.000,00
			<b>TOTAL: 4.000,00</b>

CERRO PRADA BEGONA - 2019-12-13 11:36:17 CET  
 La autenticidad del documento puede ser comprobada mediante el CSV: OIP\_522R\J6R\WDNKQJG\09C\KG\KLM\9

FIRMADO	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
<b>42</b> LITOGRAF EDITIONS & COMUNICACIONES			
FIRMADO	4/5	Historia de la rebelión y castigo de los moriscos del Reino de Granada Tomo II	4.300,00
	4/6	Un siglo de movilización social en Marruecos	4.500,00
			<b>TOTAL: 8.800,00</b>
<b>43</b> LUBOS MAREK			
FIRMADO	8/12	El chico de la última fila	900,00
<b>44</b> MAGOR PAVLINA Y OTROS S.R.L. IMPORT EXPORT SKOPIE			
FIRMADO	106/162	Fortunata y Jacinta	15.750,00
<b>45</b> MATCOM LTD			
FIRMADO	48/69	Margarita, está linda la mar	4.888,00
<b>46</b> MMIT PUBLISHING BV			
FIRMADO	34/48	Noticias del Imperio	14.922,60
<b>47</b> MULTIMEDIA EDIZIONI DI PIERPAOLO IAGULLI			
FIRMADO	75/107	Museo de la clase obrera	1.500,00
<b>48</b> MUSICAOS EDITORE DI LUCIANO PAGANO			
FIRMADO	111/169	La sirena negra	3.600,00
	111/170	En las orillas del Sar	2.700,00
			<b>TOTAL: 6.300,00</b>
<b>49</b> ONEWORLD PUBLICATIONS			
FIRMADO	41/57	Brilla, mar del Edén	16.598,00
<b>50</b> Open Letter Books			
FIRMADO	32/45	Cuatro por cuatro	5.700,00

CERRO PRADA BEGONA - 2019-12-13 11:36:17 CET  
 La autenticidad del documento puede ser comprobada mediante el CSV: OIP\_52RRVJ6RWDNKQJQD09CCKGYKLLMY9 en http://www.pap.mihnap.gov.es

FIRMADO	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
OTSUKI SHOTEN PUBLISHERS			
55/77	Aventuras y desventuras de los alimentos que cambiaron el mundo		1.361,40
			<b>TOTAL: 1.361,40</b>
PARASITENPRESSE			
49/74	Intemperie		2.200,00
			<b>TOTAL: 2.200,00</b>
PARTENON M.A.M. SISTEM AD BEOGRAD			
99/152	Morriña		2.600,00
			<b>TOTAL: 2.600,00</b>
PETER OWEN LIMITED			
117/179	Sur		10.500,00
			<b>TOTAL: 10.500,00</b>
PIPER VERLAG GMBH			
85/123	Ordesa		6.000,00
			<b>TOTAL: 6.000,00</b>
RADICAL IMPRESSION			
7/11	Napoleón en Chamartín		3.000,00
			<b>TOTAL: 3.000,00</b>
RESTLESS BOOKS, INC			
26/38	Nueve lunas		3.360,00
			<b>TOTAL: 3.360,00</b>
SOLANHETS EDITEUR			
69/98	El surco del tiempo		3.480,00
			<b>TOTAL: 3.480,00</b>
SONIA DRAGA SP. Z O.O.			
86/125	Novato en nota roja		1.150,00
			<b>TOTAL: 1.150,00</b>

CERRO PRADA BEGONA - 2019-12-13 11:36:17 CET  
 La autenticidad del documento puede ser comprobada mediante el CSV: OIP\_5ZZRYJ6RWDNKQIQDQ9GCKGYKLIY9

FIRMADO	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
STILUET			
60	15/20	Canciones y poemas para niños	480,00
	<b>TOTAL: 480,00</b>		
Susei-sha			
61	44/60	La forma de las ruinas	12.651,80
	44/62	Leonora	12.651,80
<b>TOTAL: 25.303,60</b>			
Testimonium			
62	43/59	Teatro completo de Leandro Fernández de Moratín	11.200,00
	43/63	La fiera, el rayo y la piedra	2.862,79
<b>TOTAL: 14.062,79</b>			
TIBIDABO PUBLISHING, INC			
63	1/10	Des-Extinciones	2.377,00
	<b>TOTAL: 2.377,00</b>		
Tokyo Sogensha Co., Ltd.			
64	80/114	República luminosa	3.717,00
	<b>TOTAL: 3.717,00</b>		
TOLEDO KIRJASTUS OÜ			
65	29/42	Patria	6.000,00
	<b>TOTAL: 6.000,00</b>		
TRI PUBLISHING CENTRE			
66	30/124	El Camino	3.360,00
	<b>TOTAL: 3.360,00</b>		
Uitgeverij De Wilde Tomaat			
67	11/16	Poemas de Antonio Machado	1.890,00
	<b>TOTAL: 1.890,00</b>		
Verlag Klaus Wagenbach GmbH			
68	36/50	Cara de pan	3.000,00
	<b>TOTAL: 3.000,00</b>		

CERRO PRADA BEGONA - 2019-12-13 11:36:17 CET  
 La autenticidad del documento puede ser comprobada mediante el CSV: OIB: 522RVL6RVDKQIQD09CCKGK6LMIY9 en http://www.pap.mihnap.gob.es



FIRMADO	Nº EXP./REF	TÍTULO PROYECTO	CANTIDAD CONCEDIDA
Viveiros de Castro Editora Ltda.			
68	98/145	Amor y Pedagogía	1.800,00
			<b>TOTAL: 1.800,00</b>
WERNER SÖDERSTRÖM OY			
69	87/126	Patria	10.062,84
			<b>TOTAL: 10.062,84</b>
Wydawnictwo DEBIT, Sp. z o.o.			
70	115/175	El Bestiario de Axlin (Guardianes de la Ciudadela I)	2.703,00
			<b>TOTAL: 2.703,00</b>
ZALozBA MALINC			
71	73/103	12 poemas ilustrados	1.296,00
			<b>TOTAL: 1.296,00</b>
			<b>TOTAL: 394.135,11</b>